

## Где Я Могу Получить Дополнительные Сведения?

Если у Вас есть какие-либо вопросы о программе, пожалуйста свяжитесь с "Программой Помощников Персонального Ухода" при Центре Помощи Пожилым Большого Линна (ППБЛ)

781-599-0110

Бесплатный номер: 1-800-594-5164

Для глухих: 781-477-9632

Э-Почта: [info@glss.net](mailto:info@glss.net)

Интернет: <http://www.glss.net>

### 800AgeInfo

For Massachusetts Elders  
& Their Families



Call Now!  
(800) 243-4636  
TTY: (800) 872-0166

We are ready to help

ППБЛ ценит разнообразие и предоставляет услуги и работу всем членам общины, не обращая внимания на расу, цвет кожи, национальное происхождение, возраст, сексуальную ориентацию, инвалидность, религию, или пол.

Хотя многие из наших программ полностью или частично спонсированы Массачусетским Исполнительным Бюро По Вопросам Старости и Американским Административным Бюро По Старению, мы зависим от и приветствуем поддержку общины, которая помогает нам удовлетворять потребности местных пожилых людей.

## Услуги, Которые Поставляет ППБЛ:

- **Сведения и Направления.** В течении одного телефонного разговора, Вы можете получить ответы на многие вопросы.
- **Помощь На Дому.** Мы можем помочь Вам с персональным уходом, домохозяйством, и другими проблемами, что позволит Вам сохранить Вашу независимость.
- **Еда.** Вкусная, полезная, недорогая. Её подают в нескольких Общинных Кафе или доставляют на дом по программе "Обеды На Дому" ('Meals on Wheels').
- **Транспорт.** Подвозим от двери к двери на медицинские приемы людей 60-ти лет или старше и всех инвалидов, куда угодно.
- **Нахождение Жилья.** Каждый год, ППБЛ находит безопасное и доступное жильё для пожилых людей, включая многих, которые потеряли свое бывшее жильё.
- **Защита Пожилых Людей.** Мы исследуем случаи пренебрежения и жестокого обращения с пожилыми людьми и вступаемся за них. ППБЛ также регулярно посещает все местные дома для престарелых и инвалидов.

### Общий номер:

Позвоните ППБЛ по 781-599-0110

*Мы выслушаем. Мы поможем.*

Программа

"Помощники Персонального Ухода" - это специальная программа, спонсируемая MassHealth.

*Если вам нужна помощь с приемом душа, одеванием, физкультурой, приемом лекарств, использованием туалета, покупкой продуктов, стиркой, готовкой, т.д*



## ПРОГРАММА ПЕРСОНАЛЬНОЙ ПОМОЩИ ИНВАЛИДАМ, КООРДИНИРОВАННАЯ САМИМИ ИНВАЛИДАМИ ИЛИ ИХ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ

Программа  
Помощников Персонального  
Ухода

Обслуживаем общины на Северном Побережье

ППБЛ

ПОМОЩЬ ПОЖИЛЫМ БОЛЬШОГО ЛИННА  
Lynn, Lynnfield, Nahant, Saugus, и Swampscott

ППБЛ

ПОМОЩЬ ПОЖИЛЫМ БОЛЬШОГО ЛИННА  
8 Silsbee Street, Lynn, MA 01901

ППБЛ

ПОМОЩЬ ПОЖИЛЫМ БОЛЬШОГО ЛИННА  
(781) 599 - 0110



## Если вы инвалид и страдаете от хронических заболеваний, мы можем помочь сохранить Вашу независимость и Вы сами сможете координировать свой уход на дому.

### Как помощник персонального ухода может помочь Вам?

Инвалидность не должна обязательно приносить с собой потерю Вашей независимости. Эта программа была создана для поддержания независимости и координирования своим уход на дому, людей всех возрастов с хроническими инвалидностями.

Помощник персонального ухода может упростить Вашу жизнь, помогая Вам:

- Принимать душ
- Одеваться
- Принимать лекарства
- Есть
- Перемещаться по дому
- Передвигаться из кровати и на кровать
- Использовать туалет
- Следить за Вашим медицинским оборудованием
- Делать упражнения.

Кроме этого, Ваш помощник может помочь Вам:

- Приготовить еду
- Постирать
- Сделать покупки
- Убрать квартиру

### Кто оплачивает помощников персонального ухода?

Медикэйд.

Финансовый посредник составляет расписание работы, оформляет налоги, и выписывает чеки.

### Имеете ли Вы право на услуги помощника персонального ухода?

Вы можете иметь право, если у Вас есть:

- MassHealth
- CommonHealth

И

- Если Вы инвалид, или из-за хронической болезни, Вам нужна физическая помощь по крайней мере с двумя “Активностями Дневной Жизни”
- Если Ваш доктор или медсестра прописали Вам услуги помощника персонального ухода
- Если персональный помощник, может адекватно ухаживать за Вами на дому.

### Как Вы можете найти помощника персонального ухода?

Мы поможем Вам овладеть знаниями и умениями, которые позволят Вам найти и нанять помощников и управлять собственным уходом.

### Кто может быть Вашим помощником персонального ухода?

Вы можете решить кого нанять помогать Вам. Ваш помощник может быть членом Вашей семьи, соседом, другом, или просто человеком которого Вы наняли. По закону, Вы не можете нанять мужа или жену, родителя, или опекуна. Помощник персонального ухода не обязан иметь никакой специальной лицензии или сертификата, но он должен иметь легальное право работать в Массачусетсе.

### Что если мне нужна помощь с координированием моего ухода?

Вы можете передать ответственность за управление любым аспектом программы взрослому человеку по Вашему выбору. Этот человек "Суррогат" должен быть в состоянии участвовать в управлении Вашего ухода, но не может сам быть Вашим помощником.

### Как Мы Помогаем:

Джон – 40-ка летний мужчина с Мышечной Дистрофией, живущий в субсидированном доме. Он прикован к инвалидному креслу и движения его туловища ограничена. С ухудшением его физического состояния, Джону стало требоваться больше помощи, чем он мог получить от программ в его доме. Его система поддержки в общине, была минимальная. Казалось, что Джону придется переехать в дом для инвалидов, но он очень не хотел этого. Ему дали направление в программу "Помощников Персонального Ухода" и ему предоставили ряд услуг. Теперь два помощника ежедневно ухаживают за Джоном, позволяя ему продолжать независимую жизнь в своем субсидированном доме.